



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

4707 Schlüsslberg | AUSTRIA

+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SKUBARKA DO DROBIU



ZI-GRM400

EAN 91420039233796



ZI-GRM1100

EAN 9120039232713



ZI-GRM1650

EAN 9120039234038





1 Spis treści	
2 Wskazówki bezpieczeństwa	3
3 Technika.....	4
3.1 Elementy Maszyny.....	4
3.2 Dane Techniczne.....	4
4 Przedmowa.....	5
5 Bezpieczeństwo	6
5.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	6
5.2 Wskazówki bezpieczeństwa	6
5.3 Ryzyka poboczne	7
6 Montaż.....	8
6.1 Składanie ZI-GRM400	8
6.2 Składanie ZI-GRM1100 i ZI-GRM1650	10
7 Praca	13
7.1 Wskazówki odnośnie obsługi	13
7.2 Obsługa.....	13
8 Konserwacja	14
8.1 Konserwacja i plan konserwacji.....	14
8.2 Czyszczenie	15
8.3 Utylizacja	15
9 Usuwanie uszkodzeń	16
10 Schemat obwodowy	17
11 Części zamienne	18
11.1 Zamawianie części zamiennych.....	18
11.2 Rysunek eksplozyjny ZI-GRM400.....	19
11.3 Rysunek eksplozyjny ZI-GRM1100.....	21
11.4 Rysunek eksplozyjny ZI-GRM1650.....	23
12 Deklaracja Zgodności.....	24
13 Gwarancja.....	25
14 Obserwacja produktu	26



2 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



ZGODNOŚĆ Z CE – produkt ten jest zgodny z dyrektywami UE.



PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ! Uważnie przeczytać instrukcję, zapoznać się z elementami obsługi maszyny, aby należycie ją obsługiwać oraz zapobiec jej uszkodzeniom oraz urazom osoby obsługującej tą maszynę.



OSTRZEŻENIE! Stosować się do symboli bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie wskazówek i przepisów może doprowadzić do poważnych obrażeń, a nawet do śmierci!



Przed konserwacją, czy w trakcie przerwy, zawsze wyłączać urządzenie i wyciągać wtyczkę z gniazdka!



Ogólne wskazówki!



Nosić wyposażenie ochronne!



Nigdy nie nosić biżuterii podczas obsługi urządzenia, jak również luźnych ubrań, czy rozpuszczonych włosów!



Ostrożnie – obracający się bęben!



Uwaga przed odskakującymi częściami!

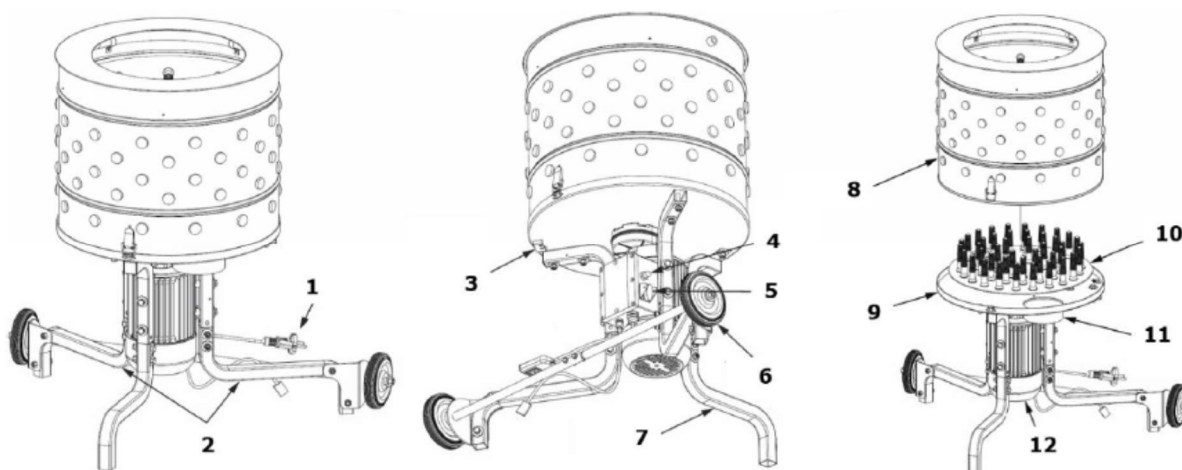


Niebezpieczne napięcie elektryczne!



3 TECHNIKA

3.1 ELEMENTY MASZyny



1	Wtyczka	7	Noga (krótka)
2	Nogi (długie)	8	Bęben
3	Przełącznik bezpieczeństwa	9	Dysk
4	Przełącznik zabezpieczający	10	Płyta z palcami do skubania
5	Wyłącznik/Wyłącznik	11	Odpływ
6	Koła transportowe	12	Silnik

3.2 DANE TECHNICZNE

	ZI0GRM400	ZI-GRM1100	ZI-GRM1650
Zasilanie	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Moc silnika	550 W S2(20min)	1000 W S2(20min)	1300 W S2(20min)
Prędkość bębna	250 min ⁻¹	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Palce	114 sztuk	111 sztuk	158 sztuk
Wymiary maszyny (D x S x W)	702 x 509 x 778 mm	780 x 680 x 915 mm	780 x 726 x 940 mm
Waga	22 kg	38 kg	42 kg
Klasa ochrony	IP 55	IP 55	IP 55
Przyłącze wody	3/4"	3/4"	3/4"
Bęben: wysokość / średnica / średnica otworu	350 / 400 / 285 mm	420 / 500 / 350 mm	480 / 650 / 500 mm



4 PRZEDMOWA

DRODZY KLIENCI!

Instrukcja ta zawiera ważne informacje odnośnie obsługi skubarki do drobiu ZI-GRM400, ZI-GRM1100, ZI-GRM1650.

Handlowa nazwa urządzenia zastąpiona została w tej instrukcji słowem „maszyna” (zobacz stronę tytułową).

Instrukcja maszyny jest częścią maszyny i nie można jej nigdy wyrzucić. Należy ją przechowywać w pobliżu maszyny i w razie konieczności przekazać ją osobie trzeciej.

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!



Przed uruchomieniem maszyny należy przeczytać uważnie tę instrukcję. Dzięki temu uniknie się pomyłek podczas pracy oraz ewentualnych uszkodzeń maszyny. Zawsze należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do poważnych urazów ciała.

Poprzez ciągły rozwój produktu, niektóre rysunki i treści mogą się różnić. Gdyby zauważyli Państwo jakiś błąd, proszę się z nami skontaktować.

Zastrzegam się prawo wprowadzania zmian technicznych!

Prawa autorskie

© 2018

Dokument ten jest chroniony prawami autorskimi. Jakiegokolwiek nieautoryzowane powielanie, tłumaczenie lub wykorzystanie zdjęć, ilustracji i tekstu niniejszej instrukcji, będzie prawnie ścigane – jurysdykcja podlega pod Linz lub odpowiedni sąd, pod który podlega 4707 Schlüsslberg.

ADRESY OBSŁUGI KLIENTA

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
Mail: info@zipper-maschinen.at



UWAGA

Gdyby, z różnych względów, konieczne było odesłanie urządzenia, konieczne dokładnie je oczyścić. Gdy w maszynie będą znajdować się resztki drobiu, urządzenie nie zostanie przyjęte!





5 BEZPIECZEŃSTWO

5.1 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Maszynę używać wyłącznie wtedy, gdy jest w nienagannym stanie technicznym oraz odpowiednio z jej przeznaczeniem! Należy natychmiast usuwać zakłócenia, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo wykonywanej pracy!

Zakazane jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w urządzeniach zabezpieczających maszynę!

Maszyna przeznaczona jest wyłącznie do następujących czynności:

Do skubania drobiu (kury, gęsi, kaczki, indyczki).

Firma ZIPPER-MASCHINEN nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia i urazy, które są konsekwencją używania maszyny do innych czynności, niż opisano powyżej.

Niedopuszczalne użytkowanie maszyny

- Nie wolno obsługiwać maszyny w innych warunkach, niż te podane w instrukcji.
- Niedopuszczalna jest obsługa maszyny bez zamontowanych urządzeń zabezpieczających; zabronione jest zdemontowanie lub wyłączenie tych urządzeń.
- Nie wolno obrabiać materiałów, które nie są wymienione w tej instrukcji.
- Niedopuszczalna jest zmiana konstrukcji maszyny.
- Nie wolno używać maszyny do celów, które nie odpowiadają w 100% tym, które są podane w instrukcji.
- Nie pozostawiać maszyny bez nadzoru, w szczególności, gdy w pobliżu znajdują się dzieci!

5.2 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki bezpieczeństwa muszą być przestrzegane i regularnie sprawdzane pod względem kompletności!

Należy zawsze wymieniać znaki ostrzegawcze i/lub naklejki, które są nieczytelne, lub które zostały usunięte!

Aby uniknąć awarii, uszkodzenia lub zranienia muszą być przestrzegane następujące wskazówki:

- **Miejsce pracy oraz podłogę wokół maszyny utrzymywać w czystości, usuwać resztki oleju, smaru czy materiałów!**
- **Zapewnić odpowiednie oświetlenie miejsca pracy!**
- **Nie przeciążać maszyny!**
- **Stać pewnie podczas obsługi maszyny!**
- **Zabroniona jest obsługa maszyny po zażyciu leków, alkoholu lub narkotyków!**
- **Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez przeszkolony do tego personel.**
- **Osoby nieupoważnione, w szczególności dzieci, nie mogą zbliżać się do pracującej maszyny!**
- **Podczas pracy przy maszynie nie wolno nosić biżuterii, luźnego ubrania, krawatów, długich, rozpuszczonych włosów.**
- **Luźne obiekty mogą zostać wciągnięte przez obracające się części maszyny, co może doprowadzić do urazów!**



- Nie zostawiać pracującej maszyny bez nadzoru. Przed opuszczeniem miejsca pracy zawsze wyłączać urządzenie!
- Przed przystąpieniem do konserwacji lub regulacji maszyny, odłączyć ją najpierw od prądu!
- Przed podłączeniem urządzenia do prądu upewnić się, że jest ono wyłączone.
- Nie obsługiwać maszyny z uszkodzonym przełącznikiem.
- Używać wyłącznie niezmiennych, pasujących do gniazdek wtyczek (bez adapterów w przypadku uziemionej maszyny)
- Zawsze podczas pracy z maszyną elektryczną należy zachować jak najwyższą ostrożność! Istnieje ryzyko porażenia prądem, pożaru, skaleczenia się!
- Chronić maszynę przed wilgocią.
- Nie obsługiwać maszyny w pobliżu maszyny łatwopalnych materiałów!
- Regularnie sprawdzać kabel zasilający pod kątem uszkodzeń.
- Chronić przewód przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Unikać cielesnego kontaktu z uziemionymi częściami.
- Nigdy nie chwytać za obracający się bęben. Zawsze przed wyciągnięciem drobiu, czy piór, upewnić się, że maszyna całkowicie się zatrzymała.
- Nigdy nie wkładać żywego drobiu do bębna. Drób musi być przed włożeniem wyparzony (w 60-65°C)!

5.3 RYZYKA POBOCZNE

	OSTRZEŻENIE Należy pamiętać zawsze o tym, że każda maszyna generuje ryzyka poboczne. Dlatego podczas wykonywania wszystkich prac (nawet tych najprostszych) należy zachowywać najwyższą ostrożność. Bezpieczna praca zależy od Państwa!
---	--

Mimo przestrzegania wszystkich wskazówek oraz mimo odpowiedniego używania maszyny, należy zwrócić uwagę na następujące ryzyka:

- Niebezpieczeństwo urazu rąk/palców poprzez poruszający się bęben.
- Niebezpieczeństwo urazu poprzez kontakt z częściami przewodzącymi prąd.
- Niebezpieczeństwo obrażeń, które mogą wystąpić podczas obsługi maszyny w rozpuszczonych włosach, czy w luźnym ubraniu.
- Ryzyko urazu spowodowanego przewróceniem się urządzenia.
- Uszkodzenie słuchu, gdy niezakładane będą podczas pracy nauszники ochronne.

Ryzyka te można zminimalizować, gdy przestrzegane będą wszystkie wskazówki odnośnie bezpieczeństwa a maszyna będzie odpowiednio konserwowana i utrzymywana w porządku. Musi być ona również obsługiwana przez przeszkolone osoby.

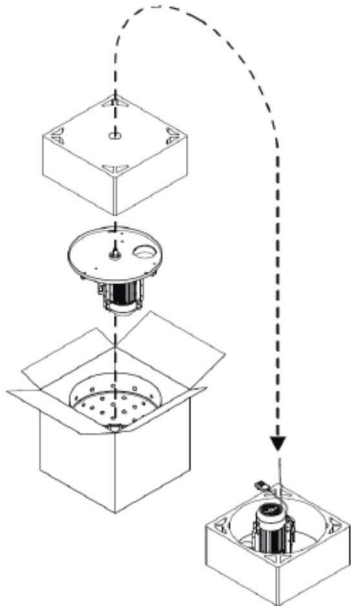
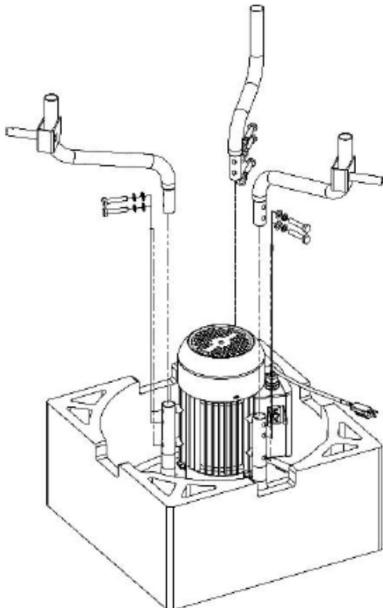
Mimo wszystkich urządzeń zabezpieczających, zdrowy rozsądek oraz odpowiednie techniczne przeszkolenie do obsługi maszyny są najważniejszymi czynnikami zapewniającymi bezpieczeństwo podczas pracy!



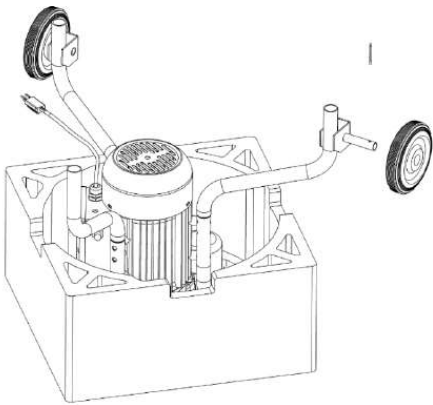
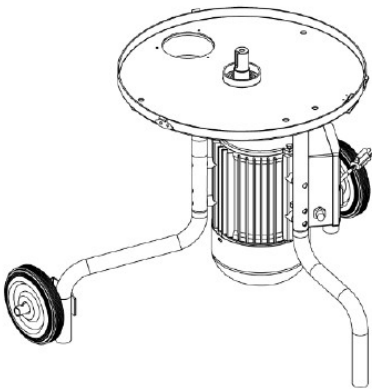
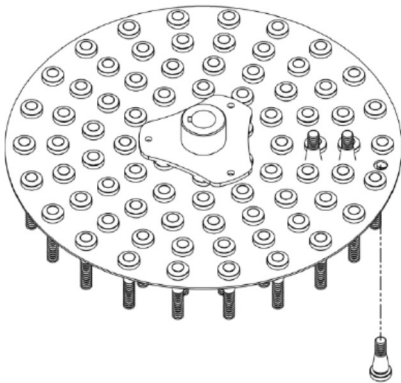
6 MONTAŻ

Po otrzymaniu maszyny upewnić się, czy dostarczone zostały wszystkie części, oraz czy nie są one uszkodzone. Uszkodzenia lub braki należy zgłosić sprzedającemu lub spedytorowi. Widoczne uszkodzenia powstałe podczas transportu muszą zostać odpowiednio zgłoszone na liście przewozowym. Opakowanie otwierać ostrożnie!

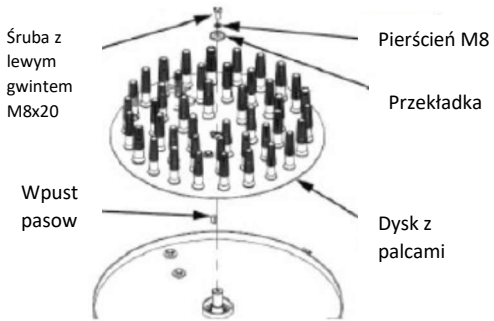
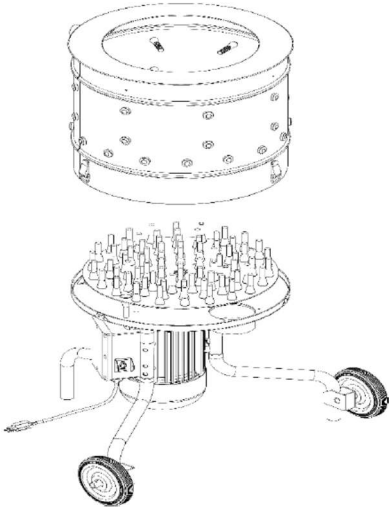
6.1 SKŁADANIE ZI-GRM400

	1. Maszynę wypakować tak, jak pokazano na rysunku z lewej strony: otworzyć karton, wyjąć styropian i położyć do góry nogami na prostej powierzchni. Wyjąć zespół silnika/bębna i umieścić go tak, aby wał był skierowany w dół (silnik do góry) w formie styropianowej. Umieścić wał w otworze w styropianie.
	WSKAZÓWKA: Każda noga pasuje w jedno miejsce. Aby ułatwić montaż, nogi i wsporniki osi są fabrycznie oznaczone A, B i C. 2. Przymocować nogi do jednostki silnika/bębna. Zamontować nogę oznaczoną A w wsporniku osi oznaczonym A, i tak dalej.

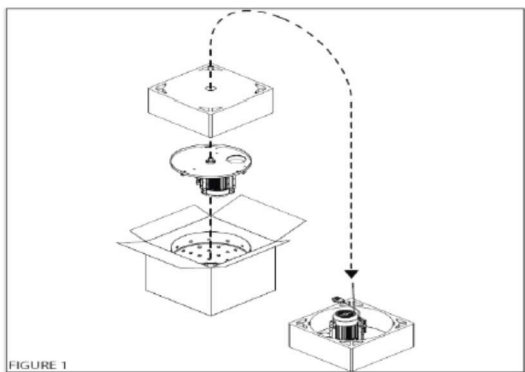


	3. Nasunąć koło, a następnie podkładkę na jeden z dwóch wsporników osi i zabezpieczyć oba elementy sworzniem. Powtórzyć proces po przeciwnej stronie, aby zainstalować drugie koło.
	4. Wyjąć moduł silnika/bębna ze styropianu i postawić na stopach.
	5. Zdjąć dysk z palcami bębna. Umieścić gumowe palce w otworze na spodzie dysku na palce.



	6. Wpust pasowy osadzić w wale napędowym. 7. Nasmarować wał silnika. 8. Założyć dysk z palcami i przykręcić (M8x20, lewy gwint!). Dokręcić kluczem 13 mm.
	9. Bęben założyć na płytę z palcami. WSKAZÓWKA: Magnes musi być umiejscowiony dokładnie nad przetłaczniakiem bezpieczeństwa (zwrócić uwagę na zaznaczenie). Zablokować bęben. Zamontować na przyłączy wody ¾" zawór odcinający.

6.2 SKŁADANIE ZI-GRM1100 I ZI-GRM1650

 FIGURE 1	1. Wypakować maszynę tak jak pokazano to na FIGURZE 1.
---	---

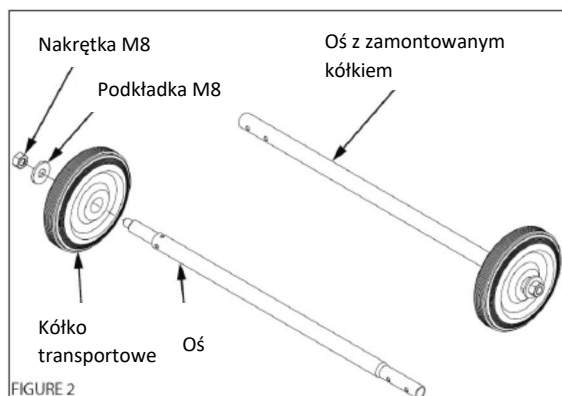


FIGURE 2

2. Zamontować kółka transportowe na osiach (**FIGURA 2**)

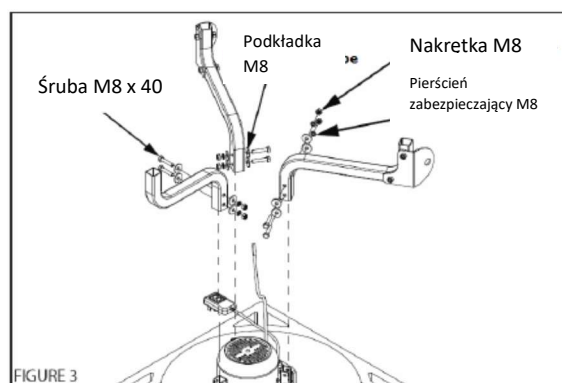


FIGURE 3

3. Zamontować nogi na obudowie maszyny (**FIGURA 3**). Dłuższą nogę zamontować z boku silnika a krótka – naprzeciwko.

WSKAZÓWKA: Noga pasuje wyłącznie do jednej pozycji. Zwrócić uwagę, czy mocowania osi są ustawione równoległe do siebie.

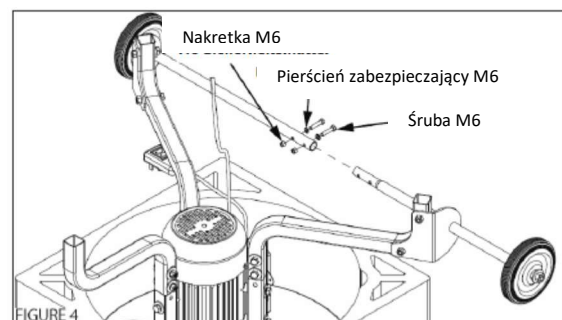


FIGURE 4

4. Zamontować osie z kółkami transportowymi (**FIGURA 4 & 5**).

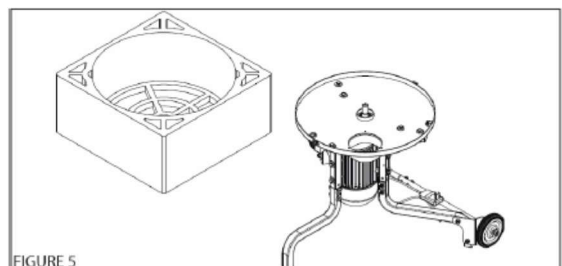


FIGURE 5

5. Jednostkę silnika/dysku wyjąć ze styropianu i postawić na nogach (**FIGURA 5**).

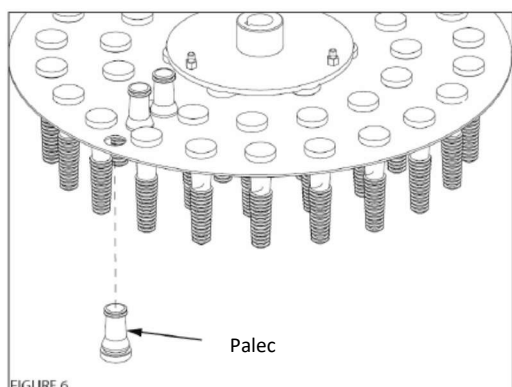


FIGURE 6

6. Wyjąć dysk i zamontować na nim palce (FIGURA 6).

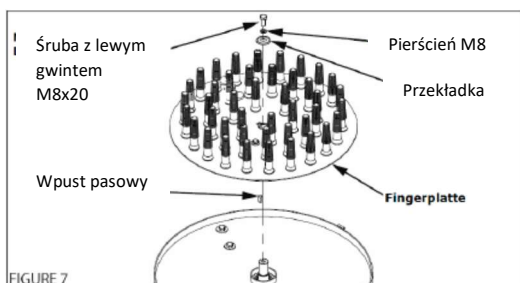


FIGURE 7

7. Dysk z palcami zamontować z powrotem na wale silnika (FIGURA 7). Wpusty pasowe wetknąć w wał silnika, wsunąć dysk z palcami i przymocować śrubami (**M8x20 LEWY GWINT!**).

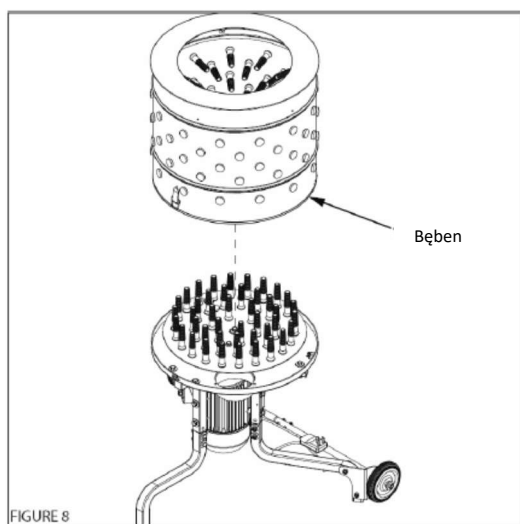


FIGURE 8

8. Umieścić na maszynie bęben (FIGURA 8).

UWAGA: Magnes musi być umiejscowiony dokładnie nad przełącznikiem bezpieczeństwa (zwrócić uwagę na zaznaczenie).

Zablokować bęben.

Zamontować na przyłączy wody $\frac{3}{4}$ '' zawór odcinający.



7 PRACA

Maszynę obsługiwać wyłącznie wówczas, gdy znajduje się ona w nienagannym stanie technicznym. Przed każdym uruchomieniem, przeprowadzić oględziny maszyny. Dokładnie sprawdzić urządzenia zabezpieczające, przewody elektryczne i elementy obsługi. Sprawdzić łączenia śrub.

7.1 WSKAZÓWKI ODNOŚNIE OBSŁUGI

	OSTRZEŻENIE • Wszelkich przebrojeń dokonywać wyłącznie, gdy maszyna jest odłączona od prądu! • Zwracać uwagę na to, aby wszystkie elektryczne części i łączenia były suche. • Do bębna wkładać maks. 2 sztuki drobiu. • Aby kontrolować wypływającą wodę, zaleca się podłączenie węża (Ø 100 mm).	
---	--	---

7.2 OBSŁUGA

- Maszynę włączać włącznikiem/wyłącznikiem.
- Włączyć dopływ wody.
- Poczekać, aż urządzenie osiągnie swoją maksymalną prędkość.
- Włożyć wyparzony drób (maks. 2) do maszyny i poczekać, aż zostanie całkowicie oskubany. Skubanie dobrze wyparzonego drobiu trwa około 15 sekund.
- Zatrzymać dopływ wody.
- Wyłączyć maszynę wyłącznikiem.
- Wyjąć drób.

	OSTRZEŻENIE • Wyjmować drób wyłącznie wówczas, gdy bęben całkowicie się zatrzyma. • Nigdy nie chwycić za obracający się bęben!	
---	---	---



8 KONSERWACJA

	UWAGA	
	Dokonując konserwacji i czyszczenia, gdy maszyna jest włączona: Może dojść do poważnych uszkodzeń urządzenia czy urazów, przez omyłkowe włączenie jej! Dlatego: Zawsze należy najpierw wyłączyć maszynę a potem odłączyć ją od prądu.	

Cała maszyna nie wymaga konserwacji, jedynie niektóre jej części.

Uszkodzenia czy zakłócenia, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo maszyny, należy natychmiast usuwać.

WSKAZÓWKA
Tylko regularnie serwisowany i zadbane narzędzie może być zadowalającym narzędziem. Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja urządzenia mogą doprowadzić do wypadków i urazów. Naprawy, które wymagają wiedzy fachowej, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zagrażać bezpieczeństwu podczas pracy.

Regularnie sprawdzać, czy tabliczki ze wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzegawczymi są czytelne.

Przed każdym uruchomieniem maszyny sprawdzać urządzenia zabezpieczające!

W przypadku magazynowania maszyny, nie stawiać jej w wilgotnym pomieszczeniu i chronić ją przed wpływem warunków atmosferycznych.

8.1 KONSERWACJA I PLAN KONSERWACJI

Po każdym uruchomieniu:

- Czyścić maszynę następująco:

Pozwolić pracować maszynie z włączonym dopływem wody przez około 2 minuty. W tym czasie pióra oraz inne pozostałości będą spłukiwane do odpływu. Następnie zdjąć bęben i oczyścić dysk.



Nigdy nie chwycić za obracający się bęben oraz nie trzymać przyborów do czyszczenia w bębnie!



8.2 CZYSZCZENIE



WSKAZÓWKA

Używanie rozpuszczalników, agresywnych chemikaliów lub mleczka do szorowania, może uszkodzić maszynę!

Dlatego: podczas czyszczenia używać wyłącznie wody lub łagodnych środków czyszczących!

8.3 UTYLIZACJA

Nie wyrzucać urządzenia do odpadów komunalnych. Skontaktować się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o dostępnych opcji utylizacji. Jeśli kupisz u lokalnego sprzedawcy nowe urządzenie, jest on zobowiązany do wymiany starego.





9 USUWANIE USZKODZEŃ

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO USUWANIA USZKODZEŃ MASZyny NALEŻY NAJPIERW ODŁĄCZYĆ JĄ OD PRĄDU!

Problem	Możliwa przyczyna	Usunięcie uszkodzenia
Maszyna się nie włącza	Uszkodzony przełącznik	Naprawić przełącznik
	Wyłączone zasilanie	Sprawdzić zasilanie
	Uszkodzony bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	Przełącznik bezpieczeństwa nie włącza urządzenia	- Bęben musi być tak zamontowany, aby magnes znajdował się bezpośrednio nad przełącznikiem (zwracać uwagę na zaznaczenie) WSKAZÓWKA! Magnes musi być jak najbliżej przełącznika, aby funkcjonować właściwie!

WYKLUCZYĆ MOŻNA WIELE POTENCJALNYCH BŁĘDÓW, GDY URZĄDZENIE JEST ODPOWIEDNIO PODŁĄCZONE DO ZASILANIA.



WSKAZÓWKA

Gdyby operator maszyny nie był w stanie poradzić sobie z zaistniałymi problemami z maszyną lub nie jest odpowiednio do tego przeszkolony, zawsze oddać maszynę do warsztatu, gdzie jej naprawą zajmą się fachowcy.



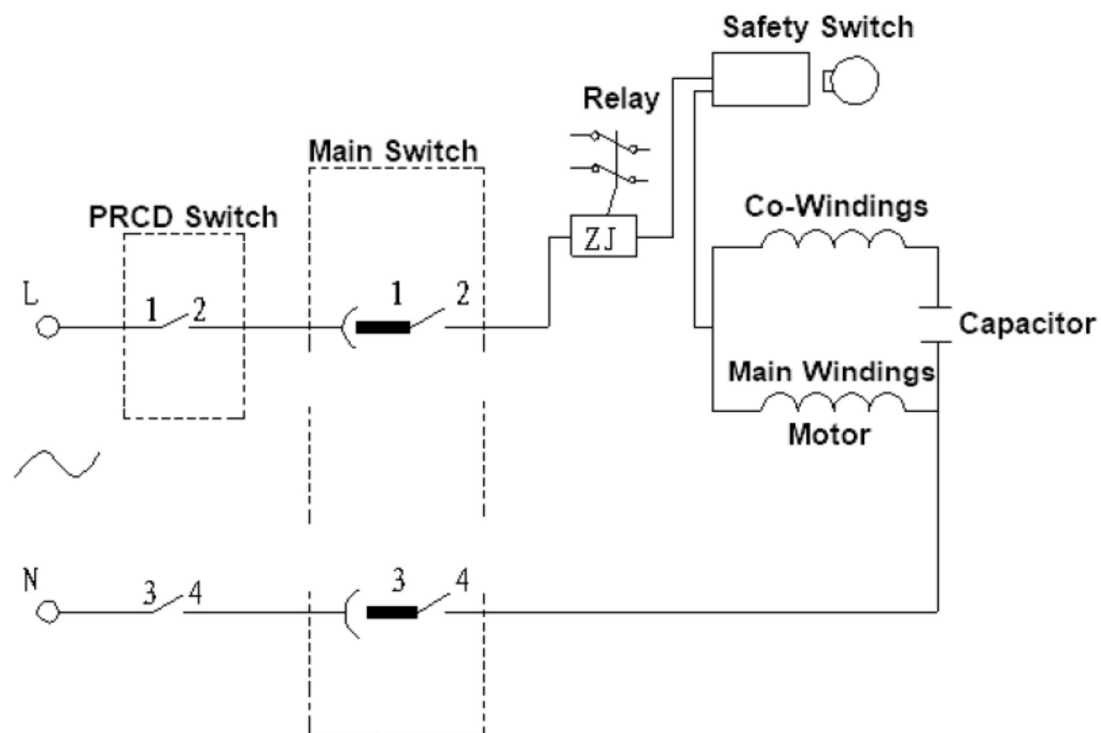
UWAGA

Gdyby, z różnych względów, konieczne było odesłanie urządzenia, konieczne dokładnie je oczyścić. Gdy w maszynie będą znajdować się resztki drobiu, urządzenie nie zostanie przyjęte!





10 SCHEMAT OBWODOWY





11 CZĘŚCI ZAMIENNE

11.1 ZAMAWIANIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Używać należy wyłącznie oryginalnych części zamiennych ZIPPER, które odpowiednio do siebie pasują. Ułatwia to ich montaż oraz przedłuża żywotność całej maszyny.

WSKAZÓWKA

Wmontowanie nieoryginalnych części prowadzi do utraty gwarancji!

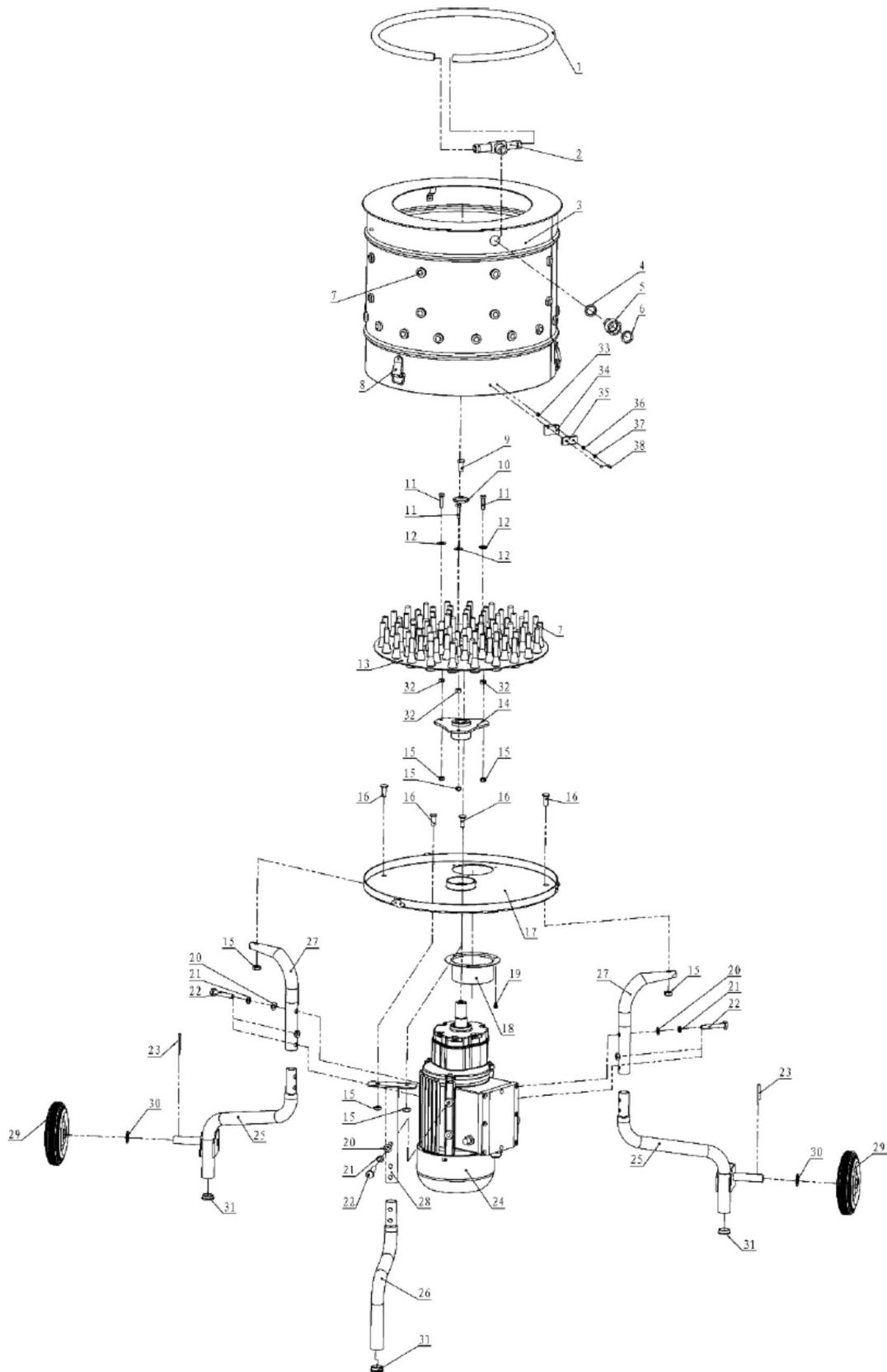
Dlatego: wymieniając części należy używać zawsze oryginalnych.

Zamawiając części zamienne posługiwać się formularzem, który znajduje się na końcu tej instrukcji. Zawsze podawać typ maszyny, numer części zamiennej, jak również oznaczenie. Aby uniknąć pomyłek, zalecamy dołączenie również kopi rysunku z częściami zamiennymi, gdzie widocznie zaznaczona będzie zamawiana część.

[Adres do zamówienia znajduje się we wstępie niniejszej instrukcji obsługi.](#)



11.2 RYSUNEK EKSPLOZYJNY ZI-GRM400

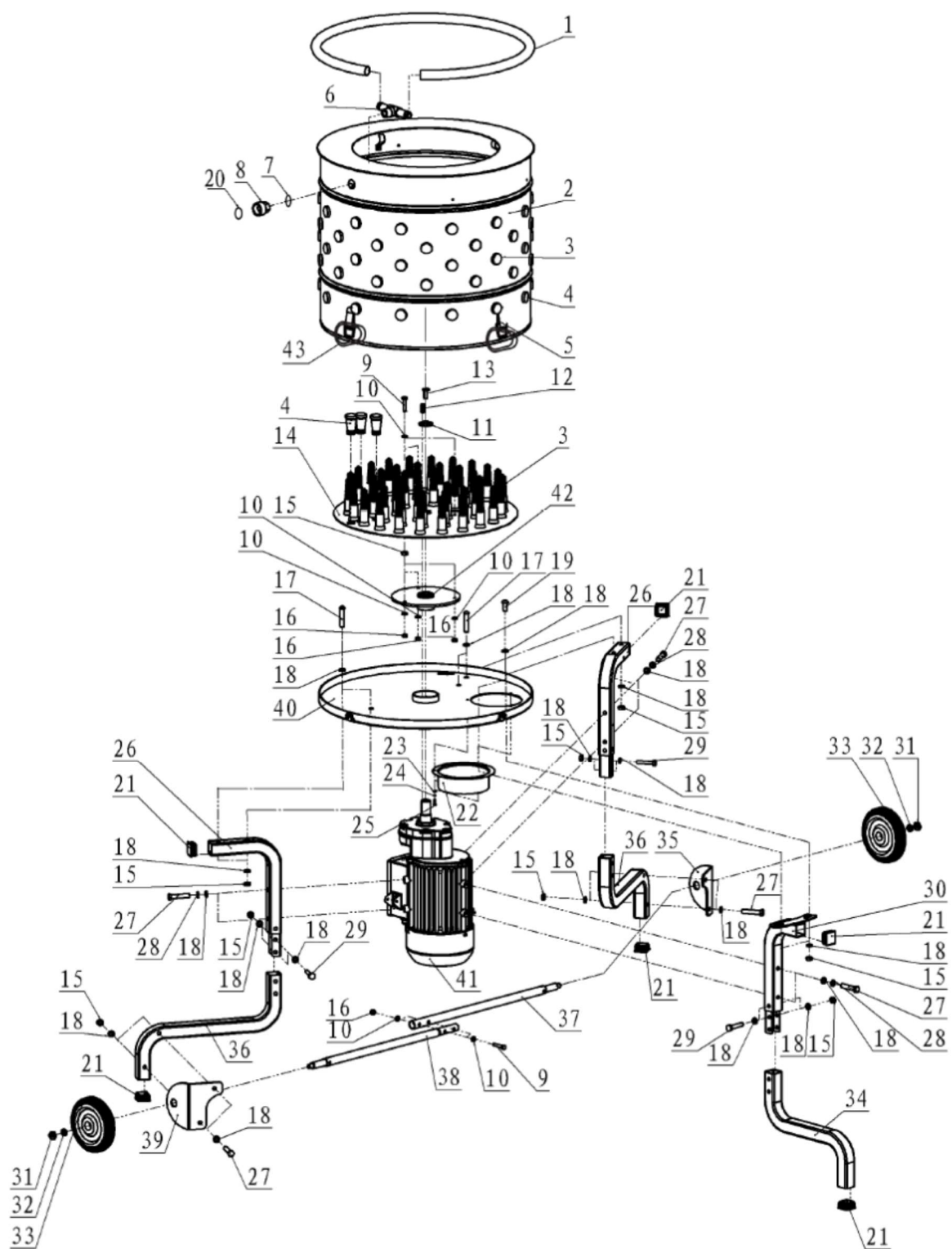




N°	Descriptions	Quantity
1	Water hose	1
2	Fitting tee	1
3	Assembled drum	1
4	O-ring	1
5	Copper fitting	1
6	O-ring	1
7	Rubber finger	114
8	Buckle clamp	3
9	M8 Bolt	1
10	Flat washer	1
11	Bolt	3
12	Flat washer	3
13	Finger plate	1
14	Connecting plate	1
15	Lock nut	3
16	Screw	4
17	Feather pan	1
18	Feather chute	1
19	Screw	3
20	Flat washer	9
21	Elastic washer	9
22	Bolt	9
23	C-clip	2
24	Motor assembly	1
25	Left leg tube	1
26	Right leg tube	1
27	Fixing tube for leg (A)	2
28	Fixing tube for leg (B)	1
29	Wheel	2
30	Big flat washer	2
31	Plastic insert	3
32	Nut	3
33	Nut	2
34	Safety switch	1
35	Plate for safety switch	1
36	Flat washer	2
37	Elastic washer	2
38	Screw	2



11.3 RYSUNEK EKSPLOZYJNY ZI-GRM1100

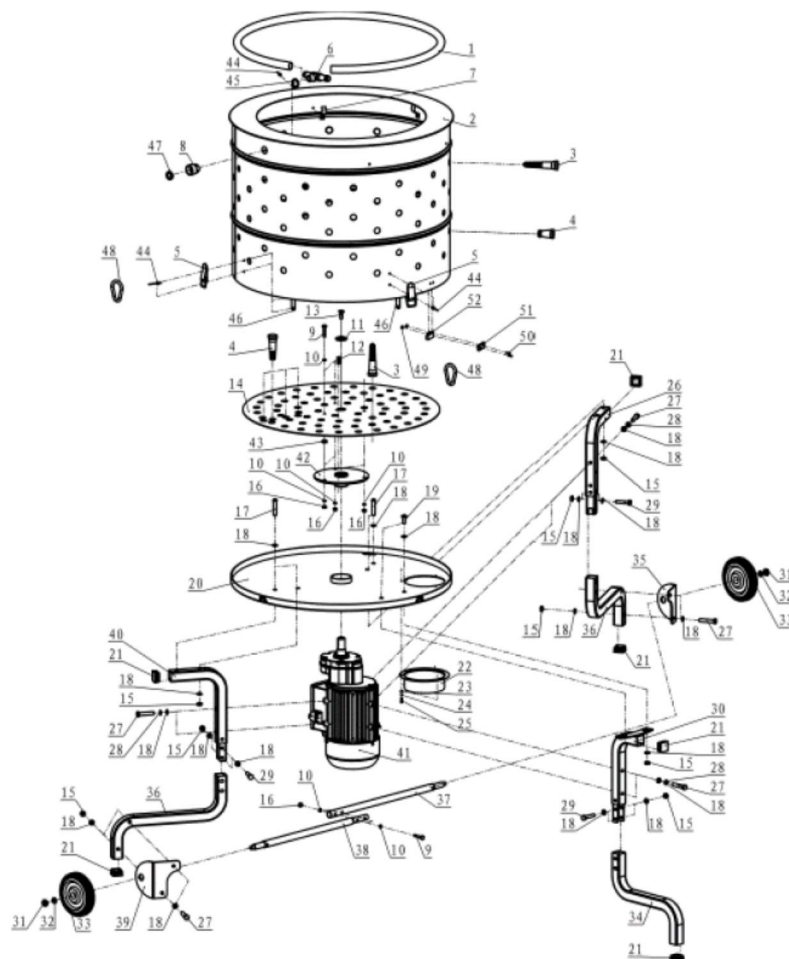




N°	DESCRIPTION	QTY.
1	HOSE TUB WATER SPRAYER	1
2	ASSY DRUM W/HOSE CLIPS	1
3	FINGER REPLACEMENT 98 MM	95
4	FINGER REPLACEMENT 46 MM	13
5	BUCKLE CLAMP	4
6	FITTING TEE 3/4 NPT X BARB X BARB	1
7	O-RING 24 X 26 X 3.5 MM	1
8	FITTING 3/4 FNPT X GARDEN HOSE SWIVEL	1
9	BOLT M6 X 1.0 X 30 HEX	2
10	WASHER M6 SPRING LOCK	10
11	WASHER M8 X 30 DOMED	1
12	KEY SQUARE 6 X 6 X 17.4	1
13	BOLT M8 X 1.25 X 20 HEX LEFT HAND THREAD	1
14	FEATHER PLATE	1
15	NUT M8 NYLOCK	16
16	NUT M6 X 1.0 NYLOCK	5
17	BOLT M8 X 1.25 X 45 PHILIPS	4
18	WASHER M8 X 24 X 2.2 FLAT	32
19	BOLT M8 X 1.25 X 20 PHILIPS	2
20	O-RING 26 X 21 X 3 MM	1
21	PLUG SQUARE TUBE 30 MM	6
22	FEATHER CHUTE	1
23	WASHER M4 FLAT	3
24	WASHER M4 SPRING LOCK	3
25	BOLT M4 X 0.7 X 8 PHILIPS	3
26	AXLE LEG TOP 30 MM	2
27	BOLT M8 X 1.25 X 45 HEX	8
28	WASHER M8 SPRING LOCK	6
29	BOLT M8 X 1.25 X 40 HEX	3
30	SUPPORT LEG TOP 30 MM	1
31	NUT M10 X 1.5 NYLOCK	2
32	WASHER M10 X 20 X 2 FLAT	2
33	WHEEL KIT WITH HARDWARE	1
34	SUPPORT LEG BOTTOM 30 MM	1
35	SUPPORT BRACKET AXLE FEM	1
36	AXLE LEG BOTTOM 30 MM	2
37	ASSY AXLE FEMALE PLUCKER	1
38	ASSY AXLE MALE PLUCKER	1
39	SUPPORT BRACKET AXLE MALE	1
40	FEATHER PAN	1
41	MOTOR ASSEMBLY	1
42	WELDMENT FEATHER PLATE HUB	1
43	CARABINER PLUCKER	4



11.4 RYSUNEK EKSPLOZYJNY ZI-GRM1650



N°	DESCRIPTION	QTY.	N°	DESCRIPTION	QTY.
1	Water hose	1	27	Bolt	16
2	Drum	1	28	Elastic washer	6
3	Long rubber finger-98mm	130	29	Bolt	2
4	Short rubber finger-46mm	28	30	Support leg-middle	1
5	Carabiner	4	31	Lock nut	2
6	Fitting tee	1	32	Big washer	2
7	Fixing plate	5	33	Wheel	2
8	Copper fitting	1	34	Support leg-bottom	1
9	Bolt	3	35	Wheel bracket (A)	1
10	Washer	10	36	Alxe leg-bottom	2
11	Pressing plate	1	37	Assembly axle-female	1
12	Flat key	1	38	Assembly axle-male	1
13	Bolt	1	39	Wheel bracket (B)	1
14	Feather plate	1	40	Alxe leg-top	1
15	Lock nut	16	41	Motor	1
16	Lock nut	5	42	Weldment feather plate	1
17	Bolt	4	43	Nut	3
18	Big washer	32	44	Rivet	13
19	Bolt	2	45	Rubber pad	1
20	Feather pan	1	46	Insert plate	4
21	Plastic insert	6	47	Rubber pad	1
22	Feather chute	1	48	Pin	4
23	Washer	3	49	Nut	2
24	Elastic washer	3	50	Screw	2
25	Bolt	3	51	Safety switch plate	1
26	Alxe leg-upper	1	52	Safety switch	1



12 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

	Dystrybutor Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Nazwa/name	
SKUBARKA DO DROBIU/CHICKEN PLUCKER	
Model/model	
ZI-GRM400, ZI-GRM1100 ; ZI-GRM1650	
Dyrektywa EG/ EC directives	
• 2006/42/EG	
Zastosowane zharmonizowane normy/applicable Standards	
• EN ISO 12100:2010 • EN 1672-2:2005/A1:2009 • EN 60335-1:2012/A11:2014	

Niniejszym zaświadcza się, że wymieniona powyżej maszyna, pod względem swojej budowy, odpowiada wymogom bezpieczeństwa i higieny oraz wyżej wymienionym dyrektywom. Deklaracja ta traci swoją ważność, gdy zostaną dokonane jakiegokolwiek zmiany maszyny, które nie zostały wcześniej z wyrażnie ustalone.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Dokumentacja Techniczna
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 27.08.2019
Ort / Datum place/date

Erich Humer
Dyrektor



13 GWARANCJA

1.) Gwarancja:

Firma ZIPPER Maschinen udziela 2 letniej gwarancji na mechaniczne i elektryczne element, gdy urządzenie jest używane w celach hobbystycznych; w celach komercyjnych udziela gwarancji na 1 rok, począwszy od nabycia końcowego użytkownika/nabywcy. W tym okresie firma dokona naprawy lub wymiany urządzenia według własnego uznania, jeżeli wady nie są wykluczone w pkt.3.

2.) Zgłaszanie:

Aby zweryfikować roszczenie gwarancyjne, kupujący musi skontaktować się ze swoim sprzedawcą; sprzedawca zgłasza na piśmie dane uszkodzenie urządzenia firmie Zipper. Gdy roszczenie zostanie uznane, maszyna zostaje odebrana od sprzedawcy przez firmę Zipper. Zwrot przesyłki bez uprzedniej konsultacji z Zipper nie będzie akceptowane i przyjmowane.

3.) Ustalenia:

- a) Roszczenia gwarancyjne będą rozpatrywane tylko wtedy, gdy do produktu zostanie dołączona kopia oryginalnej faktury lub paragonu od sprzedawcy maszyn Zipper. Roszczenie gwarancyjne jest oddalane, jeśli urządzenie nie jest oddawane ze wszystkimi akcesoriami.
- b) Gwarancja obejmuje bezpłatne przeglądy, konserwację i serwisowanie sprzętu. Wady spowodowane niewłaściwym wykorzystaniem urządzenia przez użytkownika lub jego dystrybutora, nie będą akceptowane, jako reklamacja. Na przykład: przy użyciu niewłaściwego paliwa, uszkodzenia przez mróz zbiornika na wodę.
- c) Wyklucza się wady zużywających się części, takich jak: szczotki węglowe, worki na trociny, bloki do cięcia drewna, urządzeń tnących, noży, ograniczników, sprzęgła, uszczelki, wirników, tarcz pił, podcinaków, klin rozdzielnik, rozszerzenia klinów, olejów hydraulicznych, filtr paliwa, łańcuchy, świece zapłonowe, bloki przesuwne, itp.
- d) Wyłączone są uszkodzenia sprzętu spowodowane przez: niewłaściwego użytkownika, nieprawidłowej obsługi urządzenia; używanie go wbrew jego przeznaczeniu; Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i konserwacji; używanie zbyt dużej siły; Naprawy lub modyfikacje techniczne przez nieautoryzowany serwis lub samego klienta. Poprzez zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- e) Poniesione koszty (koszty frachtu) i wydatki wynikające z nieuzasadnionych roszczeń gwarancyjnych będą, po sprawdzeniu przez nasz profesjonalny personel, pokrywać klient lub sprzedawca.
- f) Urządzenia nieobjęte gwarancją: naprawy będą wykonywane wyłącznie po zapłacie z góry lub na konto sprzedawcy zgodnie z propozycją kosztów przedstawioną przez firmę Zipper.

4.) Odszkodowania i inne zobowiązania:

Firma Zipper odpowiada wyłącznie w ograniczonym zakresie w zależności od wartości towaru. Roszczenia odszkodowawcze z powodu słabych wyników, wad, uszkodzeń lub utraty zarobków z powodu wady w okresie gwarancyjnym nie będą akceptowane. Firma Zipper jest na prawnie zobowiązana do naprawy urządzenia.



14 OBSERWACJA PRODUKTU

Obserwujemy nasze produkty również po wysyłce.

Aby ciągle ulepszać nasze produkty liczymy na Państwa spostrzeżenia odnośnie obchodzenia się z naszymi produktami.

- Problemy, które wystąpią podczas używania produktu;
- Błędy, które wynikają podczas pracy;
- Doświadczenia, którymi chcą się Państwo podzielić z innymi.

Prosimy zanotować te spostrzeżenia i wysłać je do nas:

Moje obserwacje:

Name: Product: Purchase date: Purchased from: My Email: Thank you for your kind cooperation!

KONTAKT:

Z.I.P.E.R MASCHINEN GmbH
4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
AUSTRIA
Tel :+43 7248 61116 700
Fax:+43 7248 61116 720
info@zipper-maschinen.at



SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| ☐ | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| ☐ | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| ☐ | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIelen DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!